

HISTORICO ACUERDO

ENTRE ARGENTINA Y URUGUAY

El Diario
Diario de la Nación



Los Presidentes de Argentina y Uruguay, Teniente General Juan Domingo Perón y Juan María Bordaberry, se saludan efusivamente luego que sus respectivos Cancilleres suscribieran el Tratado del Río de la Plata y su Frente Marítimo en el Salón Rojo de Casa de Gobierno, en presencia de las más altas autoridades civiles y militares de las dos naciones. El ansiado documento pone fin a más de ochenta años de disputas y divergencias sobre los derechos que ambas Repúblicas alegaban sobre el anchuroso río. Un público expectante y entusiasta en la Plaza Independencia y en el trayecto de la rambla que recorrió la comitiva oficial de los dos mandatarios, puso el marco adecuado al histórico encuentro presidencial.

TRATADO DE LIMITES ENTRE LA REPUBLICA ARGENTINA Y LA REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

El Tratado del Río de la Plata y su Frente Marítimo suscribió hoy por los Cancilleres de Argentina y Uruguay, en la ciudad de Montevideo, el texto definitivo de la Convención de Límites del Río de la Plata y su Frente Marítimo, que establece la línea imaginaria que separa a ambas repúblicas en el río y en el mar.

El Estatuto del Río de la Plata fue suscrito por los Cancilleres Dr. Juan Carlos Blanco, de Uruguay, y Dr. Alberto Juan Vignes, de Argentina, en presencia de los Presidentes de ambas Repúblicas, Teniente General Juan Domingo Perón y Juan María Bordaberry.

TRATADO DEL RIO DE LA PLATA Y SU FRENTE MARITIMO

Los Gobiernos de la República Oriental del Uruguay y de la República Argentina, inspirados en el mismo espíritu de cordialidad y buena vecindad que inspiró el Protocolo de Río de Janeiro de 1916 y el Tratado de Límites del Río de la Plata de 1961 y el Protocolo del Río de la Plata de 1961, han acordado celebrar el presente Tratado, que establece la línea imaginaria que separa a ambas repúblicas en el río y en el mar.

Para ello, los Gobiernos de la República Oriental del Uruguay y de la República Argentina, han acordado celebrar el presente Tratado, que establece la línea imaginaria que separa a ambas repúblicas en el río y en el mar.

PARTE PRIMERA. — RIO DE LA PLATA

CAPITULO I. — JURISDICCION

ARTICULO 1º — El Río de la Plata se extiende desde el paralelo de Punta Gorda hasta la línea recta imaginaria que une Punta del Este (República Oriental del Uruguay) con Punta Rasa del Cabo San Antonio (República Argentina), de conformidad a lo dispuesto en el Tratado de Límites del Río Uruguay del 2 de Abril de 1961 y en la Declaración Conjunta sobre el Límite Exterior del Río de la Plata del 30 de mayo de 1961.

ARTICULO 2º — Se establece una franja de jurisdicción exclusiva de cada una de las Partes en el Río.

Esta franja comienza en la línea recta imaginaria que une Punta del Este (República Oriental del Uruguay) con Punta Rasa del Cabo San Antonio (República Argentina) y se extiende a lo largo de la línea recta imaginaria que une Punta del Este (República Oriental del Uruguay) con Punta Rasa del Cabo San Antonio (República Argentina) y se extiende a lo largo de la línea recta imaginaria que une Punta del Este (República Oriental del Uruguay) con Punta Rasa del Cabo San Antonio (República Argentina).

ARTICULO 3º — Si la línea imaginaria que une Punta del Este (República Oriental del Uruguay) con Punta Rasa del Cabo San Antonio (República Argentina) se prolonga más allá de la línea recta imaginaria que une Punta del Este (República Oriental del Uruguay) con Punta Rasa del Cabo San Antonio (República Argentina) y se prolonga más allá de la línea recta imaginaria que une Punta del Este (República Oriental del Uruguay) con Punta Rasa del Cabo San Antonio (República Argentina).

ARTICULO 4º — Si la línea imaginaria que une Punta del Este (República Oriental del Uruguay) con Punta Rasa del Cabo San Antonio (República Argentina) se prolonga más allá de la línea recta imaginaria que une Punta del Este (República Oriental del Uruguay) con Punta Rasa del Cabo San Antonio (República Argentina) y se prolonga más allá de la línea recta imaginaria que une Punta del Este (República Oriental del Uruguay) con Punta Rasa del Cabo San Antonio (República Argentina).

ARTICULO 5º — Si la línea imaginaria que une Punta del Este (República Oriental del Uruguay) con Punta Rasa del Cabo San Antonio (República Argentina) se prolonga más allá de la línea recta imaginaria que une Punta del Este (República Oriental del Uruguay) con Punta Rasa del Cabo San Antonio (República Argentina) y se prolonga más allá de la línea recta imaginaria que une Punta del Este (República Oriental del Uruguay) con Punta Rasa del Cabo San Antonio (República Argentina).

ARTICULO 6º — Si la línea imaginaria que une Punta del Este (República Oriental del Uruguay) con Punta Rasa del Cabo San Antonio (República Argentina) se prolonga más allá de la línea recta imaginaria que une Punta del Este (República Oriental del Uruguay) con Punta Rasa del Cabo San Antonio (República Argentina) y se prolonga más allá de la línea recta imaginaria que une Punta del Este (República Oriental del Uruguay) con Punta Rasa del Cabo San Antonio (República Argentina).

ARTICULO 7º — Si la línea imaginaria que une Punta del Este (República Oriental del Uruguay) con Punta Rasa del Cabo San Antonio (República Argentina) se prolonga más allá de la línea recta imaginaria que une Punta del Este (República Oriental del Uruguay) con Punta Rasa del Cabo San Antonio (República Argentina) y se prolonga más allá de la línea recta imaginaria que une Punta del Este (República Oriental del Uruguay) con Punta Rasa del Cabo San Antonio (República Argentina).

ARTICULO 8º — Si la línea imaginaria que une Punta del Este (República Oriental del Uruguay) con Punta Rasa del Cabo San Antonio (República Argentina) se prolonga más allá de la línea recta imaginaria que une Punta del Este (República Oriental del Uruguay) con Punta Rasa del Cabo San Antonio (República Argentina) y se prolonga más allá de la línea recta imaginaria que une Punta del Este (República Oriental del Uruguay) con Punta Rasa del Cabo San Antonio (República Argentina).

ARTICULO 9º — Si la línea imaginaria que une Punta del Este (República Oriental del Uruguay) con Punta Rasa del Cabo San Antonio (República Argentina) se prolonga más allá de la línea recta imaginaria que une Punta del Este (República Oriental del Uruguay) con Punta Rasa del Cabo San Antonio (República Argentina) y se prolonga más allá de la línea recta imaginaria que une Punta del Este (República Oriental del Uruguay) con Punta Rasa del Cabo San Antonio (República Argentina).

CAPITULO II. — NAVEGACION Y OBRAS

ARTICULO 10º — Las Partes se reconocen recíprocamente, a perpetuidad y bajo cualquier circunstancia, la libertad de navegación en todo el Río para los buques de sus banderas.

ARTICULO 11º — Las Partes se garantizan mutuamente el mantenimiento de las facilidades que se han otorgado hasta el presente, para el acceso a sus respectivos puertos.

ARTICULO 12º — Las Partes se obligan recíprocamente a facilitar, en sus respectivos puertos, los servicios necesarios para la navegación y el balizamiento adecuados y a coordinar el desarrollo de los mismos en las aguas de que comina, fuera de los canales, en forma tal de facilitar la navegación y garantizar su seguridad.

ARTICULO 13º — En las aguas de que comina, de todos los canales situados en las aguas de que comina, se permitirá la navegación de buques públicos y privados de los países de la Cuenca del Plata, y de mercantes, públicos y privados, de tercera bandera, los buques de los derechos ya otorgados por las Partes en virtud de Tratados vigentes. Además, cada Parte permitirá el paso de buques de guerra de tercera bandera autorizados por la otra, siempre que no afecten su orden público o su seguridad.

ARTICULO 14º — Las Partes se obligan a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 15º — Las Partes se obligan a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 16º — Las Partes se obligan a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 17º — Las Partes se obligan a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 18º — Las Partes se obligan a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 19º — Las Partes se obligan a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 20º — Las Partes se obligan a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 21º — Las Partes se obligan a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 22º — Las Partes se obligan a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 23º — Las Partes se obligan a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 24º — Las Partes se obligan a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 25º — Las Partes se obligan a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 26º — Las Partes se obligan a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 27º — Las Partes se obligan a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 28º — Las Partes se obligan a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 29º — Las Partes se obligan a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 30º — Las Partes se obligan a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 31º — Las Partes se obligan a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 32º — Las Partes se obligan a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 33º — Las Partes se obligan a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 34º — Las Partes se obligan a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 35º — Las Partes se obligan a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 36º — Las Partes se obligan a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ción a que se refiere el artículo 21º se observará el procedimiento indicado en la Parte Cuarta (Solicitud de Controversia).

CAPITULO III. — PRATICABLE

ARTICULO 37º — La Práctica de Práctico en el Río sólo será ejercida por los profesionales habilitados por las autoridades de una o varias Partes.

ARTICULO 38º — Todo buque que zarpe de puerto argentino o uruguayo tomará práctica de la nacionalidad del puerto de zarpe.

El buque que provenga del exterior del Río tomará práctica de la nacionalidad del puerto de destino.

El comandante del buque, antes de salir de puerto, con la autorización de cualquiera de las Partes no modificará el criterio inicialmente seguido para determinar la nacionalidad del práctico.

En los casos en que no previera anteriormente el práctico podrá ser indistintamente argentino o uruguayo.

ARTICULO 39º — Terminada la práctica de práctico, los prácticos argentinos y uruguayos podrán desembarcar libremente en los puertos de una o varias Partes a los que arriben los buques en los que cumplen su cometido.

Las Partes brindarán a los mencionados prácticos las máximas facilidades para el mejor cumplimiento de su función.

ARTICULO 40º — Las Partes establecerán, en sus respectivas reglamentaciones, normas concordantes sobre práctico en el Río y el régimen de exoneración.

ARTICULO 41º — Las Partes se comprometen a realizar los estudios y adoptar las medidas necesarias con vistas a dar la máxima eficacia posible a la navegación y a mejorar las condiciones de rendimiento y seguridad, y ampliar las facilidades que mutuamente se otorgan en sus respectivos puertos.

ARTICULO 42º — Si el Práctico de la establecida en el artículo 37º de las Partes a la que se refiere el artículo 21º podrá ser utilizada indistintamente por cualquiera de las Partes.

ARTICULO 43º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 44º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 45º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 46º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 47º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 48º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 49º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 50º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 51º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 52º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 53º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 54º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 55º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 56º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 57º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 58º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 59º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

guientes puntos geográficos fijados en las cartas confeccionadas por la Comisión Mixta Uruguayo-Argentina de Levantamiento Integral del Río de la Plata, publicada por el Servicio de Hidrografía Naval de la República Argentina, que forma parte del presente Tratado:

CARTA N° 1118 2ª EDICION 1972		
Puntos	Latitud Sur	Longitud Oeste
1	33°55'0"	58°17'0"
2	33°55'0"	58°17'0"
3	34°00'0"	58°22'0"
4	34°02'0"	58°22'0"
5	34°02'0"	58°22'0"
6	34°07'4"	58°19'4"
7	34°09'0"	58°19'0"
8	34°10'0"	58°19'0"
9	34°12'0"	58°19'0"
10	34°13'0"	58°19'0"
11	34°13'0"	58°19'0"
12	34°17'0"	58°19'0"
13	34°20'0"	58°19'0"
14	34°21'0"	58°19'0"
15	34°22'0"	58°19'0"
16	34°26'0"	58°16'4"
17	34°30'0"	58°16'4"
18	34°40'0"	58°17'0"

CARTA N° 1117 2ª EDICION 1973		
Puntos	Latitud Sur	Longitud Oeste
19	34°47'0"	57°32'0"
20	34°47'0"	57°32'0"
21	35°11'0"	57°32'0"

CARTA N° 1113 3ª EDICION 1969		
Puntos	Latitud Sur	Longitud Oeste
22	35°13'0"	56°43'0"
23	35°13'0"	56°43'0"

ARTICULO 42º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 43º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 44º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 45º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 46º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 47º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 48º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 49º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 50º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 51º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 52º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 53º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 54º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 55º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 56º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 57º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 58º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

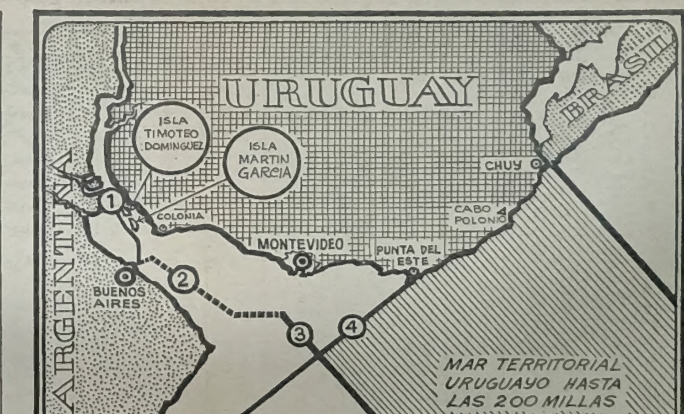
ARTICULO 59º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 60º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 61º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 62º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.

ARTICULO 63º — Las Partes se comprometen a mantener en buen estado y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación y a mantener en buen estado los canales de navegación.



El plano señala la línea imaginaria que técnica uruguayos y argentinos acordaron para suscribir el Tratado de Límites del Río de la Plata. El N° 1 muestra el punto inicial, en el paralelo Punta Gorda, donde finaliza el Río Uruguay y surge el Atlántico, que sirve de comienzo a la línea imaginaria, en base, en algunos casos, al canal más profundo y en otros a través de concesiones de ambos países. La divisió, contraria al Río Martín, se divide en la línea entre Punta Rasa, en Cabo San Antonio (Argentina) y Punta del Este, límite del Río de la Plata. El N° 3 indica la zona donde la divisió toma la línea media del río, criterio de sustentación durante años por el Uruguay. El N° 4 marca la línea entre Punta Rasa, en Cabo San Antonio (Argentina) y Punta del Este, límite del Río de la Plata. El N° 5 apunta la línea perpendicular sobre la señalada por el N° 4, que corre paralela con la divisió de Límites con Brasil (parte desde el Chuy) y que marca el Mar Territorial uruguayo hasta las 200 millas.

por especies como mínimo los ajustes periódicos correspondientes. Dichos volúmenes de captura serán distribuidos por igual entre las Partes.

ARTICULO 56º — Las Partes intercambiarán, regularmente, la información pertinente sobre saleros de pesca y capturas por especie así como sobre la suma de buques habilitados para pescar en las aguas de una o varias Partes.

CAPITULO XI. — INVESTIGACION

ARTICULO 57º — Cada Parte tiene derecho a realizar estudios e investigaciones de carácter científico en todo el Río, bajo condición de dar aviso previo a la otra Parte, indicando las características de los mismos, y de hacer conocer a ésta los resultados obtenidos.

Cada Parte tiene, además, derecho a participar en todas las gestiones de cualquier estudio o investigación que emprenda la otra Parte.

ARTICULO 58º — Las Partes promoverán la realización de estudios conjuntos de carácter científico de interés común, en especial, los relativos al levantamiento integral del Río.

CAPITULO XII. — COMISION ADMINISTRADORA

ARTICULO 59º — Las Partes constituyen una comisión mixta que se denominará Comisión Administradora del Río de la Plata, compuesta de igual número de miembros por cada una de ellas.

ARTICULO 60º — La Comisión Administradora gozará de personalidad jurídica para el cumplimiento de su cometido. Las Partes le asignarán los recursos humanos y todos los elementos y facilidades indispensables para su funcionamiento.

ARTICULO 61º — La Comisión Administradora podrá constituir los órganos técnicos que estime necesarios.

Funcionará en forma permanente y tendrá su correspondiente Secretaría.

ARTICULO 62º — Las Partes acordarán, por medio de acts reversales al Estatuto de la Comisión Administradora, sus decursos y reglamento interno.

ARTICULO 63º — Las Partes acordarán, según como reule de la Comisión Administradora la línea Martín García.

ARTICULO 64º — La Comisión Administradora dispondrá de un presupuesto anual, que será fijado por las Partes, y se destinará a los gastos necesarios para su funcionamiento y contribuirá a administrar los puertos dedicados a la pesca de los buques comunes a ambas Partes, respetando la jurisdicción y el destino convenidos en el artículo 45º.

La República Argentina dispondrá de los locales, instalaciones y servicios para el ejercicio de su jurisdicción.

En el acuerdo de sede correspondiente se incluirán las disposiciones que regulen la relación entre la República Argentina y la República Argentina, así como también los recursos de los volúmenes del río que se extraigan de dicho yacimiento o depósito sea producido por el río o por el mar, que se encuentren respectivamente.

ARTICULO 65º — La Comisión Administradora dispondrá de un presupuesto anual, que será fijado por las Partes, y se destinará a los gastos necesarios para su funcionamiento y contribuirá a administrar los puertos dedicados a la pesca de los buques comunes a ambas Partes, respetando la jurisdicción y el destino convenidos en el artículo 45º.

ARTICULO 66º — La Comisión Administradora dispondrá de un presupuesto anual, que será fijado por las Partes, y se destinará a los gastos necesarios para su funcionamiento y contribuirá a administrar los puertos dedicados a la pesca de los buques comunes a ambas Partes, respetando la jurisdicción y el destino convenidos en el artículo 45º.

ARTICULO 67º — La Comisión Administradora dispondrá de un presupuesto anual, que será fijado por las Partes, y se destinará a los gastos necesarios para su funcionamiento y contribuirá a administrar los puertos dedicados a la pesca de los buques comunes a ambas Partes, respetando la jurisdicción y el destino convenidos en el artículo 45º.

ARTICULO 68º — La Comisión Administradora dispondrá de un presupuesto anual, que será fijado por las Partes, y se destinará a los gastos necesarios para su funcionamiento y contribuirá a administrar los puertos dedicados a la pesca de los buques comunes a ambas Partes, respetando la jurisdicción y el destino convenidos en el artículo 45º.

Notas reversales

Los dos cancilleres intercambiaron sendas notas reversales en oportunidad de la firma del Tratado, en la cual explicitan la referencia de "los canales de acceso a los puertos" (Art. 2º del Tratado), así como en relación a la libertad de sobrevuelo, mencionada en el Art. 72. — El texto de las notas es el siguiente:

"Ministerio de Relaciones Exteriores. Montevideo, 19 de noviembre de 1973.

Señor ministro:

Tengo a honra dirigirme a Vuestra Excelencia con relación al "Tratado del Río de la Plata y su Frente Marítimo" suscrito entre nuestros gobiernos, en el día de la fecha.

A que respecto, coincido con Vuestra Excelencia en manifestar que los "canales de acceso a los puertos", a que hace referencia el artículo 2º del mencionado Tratado, son los siguientes:

- Canales uruguayos de acceso a:
1. — Puerto de Carmelo,
 2. — Puerto de Conchillas,
 3. — Barra de San Juan,
 4. — Puerto de Colonia,
 5. — Puerto Sauce,
 6. — Puerto de Montevideo,
 7. — Puerto de Piriapolis,
 8. — Bahía de Maldonado.

A Su Excelencia el señor ministro de Relaciones Exteriores y Culto, de la República Argentina, embajador D. Alberto J. Vignes.

- Canales argentinos de acceso a:
1. — Río Paraná de las Palmas (canal Emilio Mitre),
 2. — Río Luján (canal costanero),
 3. — Puerto de Buenos Aires,
 4. — Puerto de La Plata.

Asimismo, con respecto a la "libertad de sobrevuelo", mencionada en el artículo 72, ésta deberá entenderse con las limitaciones que le imponen las convenciones internacionales vigentes en la materia.

La presente nota y la de Vuestra Excelencia de la misma fecha e idéntico tenor, constituyen acuerdo entre nuestros dos gobiernos. Hago propicia la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las expresiones de mi más alta consideración."

ACTA DE CONFRATERNIDAD RIOPLATENSE FIRMARON

Los Presidentes de la República Oriental del Uruguay y la República Argentina, reunidos en la Ciudad de Montevideo, a los diecinueve días del mes de noviembre del año mil novecientos setenta y tres.

Guiados por el espíritu que gestó los acuerdos establecidos en el Protocolo Ramírez-Sáenz Peña de 1910, en la Declaración Conjunta sobre Límite Exterior del Río de la Plata de 1961, y en el Protocolo del Río de la Plata de 1964.

Inspirados por los vínculos de fraternal amistad que siempre han unido a sus pueblos;

Animados del propósito de adoptar todas aquellas decisiones que posibiliten un mayor afianzamiento de tales vínculos;

Convencidos de que la prosperidad de sus respectivas Naciones demanda una acción efectivamente mancomunada;

DECLARAN:

1. — Que han coincidido, dando cumplimiento al histórico mandato conferido por sus Pueblos, en establecer para el Río de la Plata y su frente marítimo adyacente una solución honorable, justa y que preserve adecuada y equitativamente los altos intereses de ambos Países.

2. — Que el acuerdo logrado para resolver en forma definitiva y total las cuestiones pendientes en dichas áreas, constituye el punto de partida para una más estrecha cooperación en todos los campos.

3. — Que el Río de la Plata será, ahora más que nunca, un efectivo lazo de hermandad entre los Pueblos de Uruguay y Argentina.

4. — Que el entendimiento logrado evidencia que no existen dificultades insuperables para los Pueblos que tienen auténtica vocación de alcanzar el impostergable objetivo de la integración latinoamericana.

UN ESTATUTO EQUITATIVO, MINUCIOSO Y PRACTICO

(Viene de la página anterior)

CAPITULO XV. — NAVEGACION

ARTICULO 72º — Ambas Partes garantizan la libertad de navegación y sobrevuelo en las mareas bajo sus respectivas jurisdicciones más allá de las doce millas marinas medidas desde las correspondientes líneas de base y en la desembocadura del Río de la Plata a partir de su límite exterior, sin otras restricciones que las derivadas del ejercicio, por cada parte, de sus potestades en materia de exploración, conservación y explotación de recursos, protección y preservación del medio, investigación científica y construcción y emplazamiento de instalaciones y las referidas en el artículo 86º.

CAPITULO XVI. — PESCA

ARTICULO 73º — Las Partes acuerdan establecer una zona común de pesca, más allá de las doce millas marinas medidas desde las correspondientes líneas de base costera, para los buques de su bandera debidamente matriculados. Dicha zona es la determinada por dos arcos de circunferencias de docecientas millas marinas de radio, cuyos centros de trazado están ubicados respectivamente en Punta del Este (República Oriental del Uruguay) y en Punta Rasa del Cabo San Antonio (República Argentina).

ARTICULO 74º — Los volúmenes de captura por especies se distribuirán en forma equitativa, proporcional a la riqueza icteológica que aporta cada una de las Partes, evaluada en base a criterios científicos y económicos.

El volumen de captura que una de las Partes autorice a buques de terceras banderas se imputará al cupo que corresponda a dicha Parte.

ARTICULO 75º — Las áreas establecidas en los permisos de pesca que la República Argentina y la República Oriental del Uruguay expidan a buques de terceras banderas en sus respectivas jurisdicciones marítimas, no podrán exceder la línea fijada en el artículo 70º.

ARTICULO 76º — Las Partes ejercerán las correspondientes funciones de control y vigilancia a ambos lados, respectivamente, de la línea a que se refiere el artículo 75º y las coordinarán adecuadamente.

Las Partes intercambiarán la nómina de los buques de sus respectivas banderas que operen en la zona común.

ARTICULO 77º — En ningún caso las disposiciones de este capítulo son aplicables a la captura de mamíferos acuáticos.

CAPITULO XVII. — CONTAMINACION

ARTICULO 78º — Se prohíbe el vertimiento de hidrocarburos provenientes del lavado de tanques, achique de sentinas y de lastre y, en general, cualquier acción capaz de tener efectos contaminantes, en la zona comprendida entre las siguientes líneas imaginarias:

- a) — partiendo de Punta del Este (República Oriental del Uruguay) hasta
- b) — un punto de latitud 36°14' Sur, longitud 53°32' Oeste; de aquí hasta
- c) — un punto de latitud 37°32' Sur, longitud 55°23' Oeste; de aquí hasta
- d) — Punta Rasa del Cabo San Antonio (República Argentina) y finalmente desde este punto hasta el inicio en Punta del Este.

CAPITULO XVIII. — INVESTIGACION

ARTICULO 79º — Cada Parte autorizará a la otra a efectuar estudios e investigaciones de carácter exclusivamente científico en su respectiva jurisdicción marítima dentro de la zona de interés común determinada en el artículo 73º, siempre que le haya dado aviso previo con la adecuada antelación e indicando las características de los estudios o investigaciones a realizarse, y las áreas y plazos en que se efectuarán.

Esta autorización sólo podrá ser denegada en circunstancias excepcionales y por períodos limitados.

La Parte autorizante tiene derecho a participar en todas las fases de esos estudios e investigaciones y a conocer y disponer de sus resultados.

CAPITULO XIX. — COMISION TECNICA MIXTA

ARTICULO 80º — Las Partes constituyen una Comisión Técnica Mixta compuesta de igual número de delegados por cada Parte, que tendrá por cometido la realización de estudios y la adopción y coordinación de planes y medidas relativas a la conservación, preservación y racional explotación de los recursos vivos y a la protección del medio marino en la zona de interés común que se determina en el artículo 73º.

ARTICULO 81º — La Comisión Técnica Mixta gozará de personalidad para el cumplimiento de su cometido y dispondrá de los fondos necesarios a esos efectos.

ARTICULO 82º — La Comisión Técnica Mixta desempeñará las siguientes funciones:

- a) — fijar los volúmenes de captura por especie y distribuirlos entre las Partes, de conformidad a lo establecido en el artículo 74º, así como ajustarlos periódicamente;
- b) — promover la realización conjunta de estudios e investigaciones de carácter científico, particularmente dentro de la zona de interés común, con especial referencia a la evaluación, conservación y preservación de los recursos vivos y su racional explotación y a la prevención y eliminación de la contaminación y otros efectos nocivos que puedan derivar del uso, explotación y explotación del medio marino;
- c) — formular recomendaciones y presentar proyectos tendientes a asegurar el mantenimiento del valor y equilibrio en los sistemas biocológicos;
- d) — establecer normas y medidas relativas a la explotación racional de las especies en la zona de interés común y a la prevención y eliminación de la contaminación;
- e) — estructurar planes de preservación, conservación y desarrollo de los recursos vivos en la zona de interés común, que serán sometidos a la consideración de los respectivos Gobiernos;
- f) — promover estudios y presentar proyectos sobre armonización de las legislaciones de las Partes respectivas a las materias que son objeto del cometido de la Comisión;
- g) — transmitir, en forma expedita, a las Partes las comunicaciones, consultas e informaciones que las mismas intercambien de acuerdo con lo dispuesto en la Parte Segunda del presente Tratado;
- h) — cumplir las demás funciones que las Partes le asignen en su Estatuto, o por medio de notas reversales u otras formas de acuerdo.

ARTICULO 83º — La Comisión Técnica Mixta tendrá su sede en la Ciudad de Montevideo, pero podrá reunirse en los territorios de ambas Partes.

ARTICULO 84º — Las Partes acordarán, por medio de notas reversales, el Estatuto de la Comisión Técnica Mixta. Esta dictará su reglamento interno.

PARTE TERCERA — DEFENSA

CAPITULO XX

ARTICULO 85º — Las cuestiones relativas a la defensa de toda el área focal del Río de la Plata son de competencia exclusiva de las Partes.

ARTICULO 86º — En ejercicio de su propia defensa ante amenaza de agresión, cada Parte podrá adoptar las medidas necesarias y transitorias para ello en dicha área focal, fuera de las respectivas franjas costeras de jurisdicción exclusiva en el Río de la Plata y de una franja de doce millas marinas a partir de las respectivas líneas de base costera del mar territorial, sin causar perjuicio sensible a la otra Parte.



Los Presidentes Perón y Bordaberry firman el Acta de Confraternidad Rioplatense, en la cual ratifican la vocación integracionista de los dos países

PARTE CUARTA. — SOLUCION DE CONTROVERSIAS

CAPITULO XXI

ARTICULO 87º — Toda controversia acerca de la interpretación o aplicación del presente Tratado, que no pudiese solucionarse por negociaciones directas, podrá ser sometida, por cualquiera de las Partes, a la Corte Internacional de Justicia.

En los casos a que se refieren los artículos 68º y 69º, cualquiera de las Partes podrá someter toda controversia sobre la interpretación o aplicación del presente Tratado a la Corte Internacional de Justicia cuando dicha controversia no hubiese podido solucionarse dentro de los ciento ochenta días siguientes a la notificación aludida en el artículo 69º.

PARTE QUINTA. — DISPOSICIONES TRANSITORIAS Y FINALES

CAPITULO XXII. — DISPOSICIONES TRANSITORIAS

ARTICULO 88º — Hasta tanto la Comisión Administradora fije las zonas de alijos y complementos de carga referidas en el artículo 28º, se establecen, a esos efectos, las siguientes zonas:

Zona A: entre los paralelos de latitud Sur 35°04' y 35°08' y entre los meridianos de longitud Oeste 56°00' y 56°02'; y Zona B: entre los paralelos de latitud Sur 35°30' y 35°33' y entre los meridianos de longitud Oeste 56°30' y 56°36'.

ARTICULO 89º — La Comisión Administradora se constituirá dentro de los setenta días siguientes al canje de los instrumentos de ratificación del presente Tratado.

ARTICULO 90º — Las Partes publicarán oportunamente, en las cartas marinas correspondientes, el trazado del límite lateral marítimo.

ARTICULO 91º — La Comisión Técnica Mixta se constituirá dentro de los sesenta días siguientes al canje de los instrumentos de ratificación del presente Tratado.

CAPITULO XXIII. — RATIFICACION Y ENTRADA EN VIGOR

ARTICULO 92º — El presente Tratado será ratificado de acuerdo con los procedimientos previstos en los respectivos ordenamientos jurídicos de las Partes y entrará en vigor por el canje de los instrumentos de ratificación que se realizará en la Ciudad de Buenos Aires.

En fe de lo cual, los Plenipotenciarios arriba mencionados firman y sellan dos ejemplares del mismo tenor en la Ciudad de Montevideo a los diecinueve días del mes de noviembre de más novocientos setenta y tres.